

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ  
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



ФАКУЛЬТЕТ ГЕРМАНСЬКОЇ  
ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ

Кафедра германської філології

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

«Усний німецькомовний дискурс:  
фонетичні та фонологічні аспекти»

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та  
літератури (переклад включно), перша –  
англійська

Освітня програма:

Англійська мова і література, друга іноземна  
мова, переклад

Рівень вищої освіти	Бакалавр
Кафедра	германської філології
Факультет	германської філології і перекладу
Викладач	Бондаренко Ельвіра Сидорівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри германської філології
Статус дисципліни	вибіркова
Курс, семестр	II, III
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3/ 90
Мова викладання	німецька
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Дисципліна «Усний німецькомовний дискурс: фонетичні та фонологічні аспекти» спрямована на формування у студентів фонетичної компетентності з метою ефективного спілкування в німецькомовному середовищі. Зміст навчальної дисципліни розкривається в чотирьох змістових модулях, в яких розглядаються основні поняття інтонаційної структури, реалізації системи німецьких голосних і приголосних фонем у мовленні, словесного наголосу.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Мета курсу – набуття студентами іншомовних орфографічних навичок, фонетичних рецептивних навичок аудіювання та читання і відповідних репродуктивних навичок говоріння задля їх подальшого використання в усній та писемній комунікації. Студенти мають <b>знати</b> теоретичні основи щодо артикуляційної бази німецької мови, функціонування голосних і приголосних фонем, реалізації одиниць супraseгментного рівня; <b>вміти</b> застосовувати знання про систему голосних і

	<p>приголосних сучасної німецької мови з метою фонетично правильного оформлення мовлення, розпізнавати основні інтонаційні моделі та використовувати їх в різних комунікативних ситуаціях, аналізувати власні фонетичні помилки, застосовувати основні прийоми вдосконалення вимови в автономному навчанні, здійснювати фонетичну самокорекцію; <b>володіти навичками</b> пошуку інформації в довідниковій літературі, використання сучасних інформаційних технологій, аналізу та узагальнення інформації, застосування отриманих знань і набутих умінь в інших галузях для ефективного опанування німецької мови, автономного навчання, професійного спілкування.</p>
<p><b>Результати навчання</b> <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i></p>	<p>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний аналіз текстів різних жанрів і стилів.</p> <p>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>ПРН 21. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну позицію щодо них як фахівцям, так і широкому загалу; вміти презентувати результати своїх досліджень державною та німецькою мовами.</p>
<p><b>Компетентності</b> <i>(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</i></p>	<p><b>ІНТЕГРАЛЬНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ (ІК)</b> Здатність розв'язувати складні завдання і проблеми в галузі лінгвістики в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслявання інформації українською та німецькою мовами та / або здійснення професійної діяльності з використанням комплексу міждисциплінарних даних.</p> <p><b>ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ЗК)</b></p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді й автономно, мотивувати людей і рухатися до спільної мети.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною (англійською та другою іноземною) мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу і синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних</p>

	<p>ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 14. Здатність до здійснення політкоректної та етичної комунікації іноземною мовою з представниками різних соціальних груп та національних культур, усвідомлюючи та поважаючи феномен мультикультурності як важливої ознаки сучасного світу.</p> <p><b>ФАХОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ФК)</b></p> <p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних засад.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати у професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p>
<p><b>Види занять і їхній розподіл за годинами</b></p>	<p>Практичні заняття – 30 годин, самостійна робота – 60 годин.</p>
<p><b>Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни</b></p>	<p><b>Змістовий модуль 1</b></p> <p>Тема 1. Інтонація та її компоненти. Ритміка. Паузація.</p> <p>Тема 2. Інтонаційні моделі. Мелодика в різних типах речення.</p> <p>Особливості німецької мелодики у порівнянні з українською.</p> <p>Тема 3. Фразовий наголос. Синтагма і правила поділу речення на синтагми.</p> <p><b>Змістовий модуль 2</b></p> <p>Тема 1. Класифікація голосних. Опозиція довгі – короткі голосні.</p> <p>Тема 2. Твердий приступ німецьких голосних звуків. Дифтонги.</p> <p><b>Змістовий модуль 3</b></p> <p>Тема 1. Класифікація приголосних. Дистинктивні ознаки німецьких приголосних.</p> <p>Тема 2. Аспірація. Закон оглушення кінця слова.</p> <p>Тема 3. Модифікація звуків у мовленні: редукція, гемінація.</p> <p>Тема 4. Модифікація звуків у мовленні: асиміляція, акомодация.</p>
<p><b>Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)</b></p>	<p>Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів реалізується за наступною технологією. Оцінюються такі складники: аудиторна та самостійна робота студента – 50 балів, МКР – 50 балів.</p> <p><b>Семестровий рейтинговий бал</b> є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР. Максимальний рейтинговий бал студента становить 100 балів.</p> <p>Оцінювання на заліку здійснюється за національною шкалою, за 100-бальною шкалою і шкалою ЄКТС. На заліку екзаменатор виставляє семестровий рейтинговий бал, оцінку за залік (“зараховано / не зараховано”), кількість балів за 100-бальною шкалою й оцінку за шкалою ЄКТС.</p>

	<p>Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з навчальної дисципліни 60 і вище, отримують оцінку “зараховано” і відповідну оцінку у шкалі ЄКТС без складання заліку. Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік.</p> <p>Якщо студент на заліку отримав підсумкову оцінку з дисципліни за національною шкалою “не зараховано”, то, крім цієї оцінки, у відомості обліку успішності йому незалежно від набраного семестрового рейтингового балу виставляється оцінка FX за шкалою ЄКТС і 0 балів за 100-бальною шкалою.</p>
<p><b>Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)</b></p>	<p>Передумовами вивчення навчальної дисципліни «Усний німецькомовний дискурс: фонетичні та фонологічні аспекти» є успішне опанування знань з практичної фонетики англійської мови та їх застосування під час вивчення німецької мови. Студенти повинні вміти зіставляти одиниці сегментного та супrasegmentного рівнів сучасної німецької мови з відповідними одиницями української та англійської мов, аналізувати фонетичні і фонологічні особливості рідної та іноземних мов, розпізнавати свої і чужі фонетичні помилки, виправляти власні помилки в усному мовленні.</p>
<p><b>Навчально-методичне й інформаційне забезпечення</b></p>	<p><b>Основна література:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Middlemann, D. (2005). Sprechen – Hören – Sprechen: Übungsbuch zur deutschen Aussprache. Ismaning: Max Hueber Verlag.</li> <li>2. Niebisch, D. (2019). Deutsch üben. Phonetik – Übungen und Tipps für eine gute Aussprache für A1. München: Hueber Verlag GmbH &amp; Co KG.</li> <li>3. Reinke, K. (2011). Einfach deutsch aussprechen. Phonetischer Einführungskurs. Deutsch als Fremdsprache. Leipzig: Schubert-Verlag.</li> </ol> <p><b>Додаткова література:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bunk, Gerhard I. S. (2009). Phonetik aktuell. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag.</li> <li>2. DUDEN Aussprachewörterbuch (2015). Band 6. 7. Auflage. Berlin: Dudenverlag.</li> <li>3. Reinke, K. (2012). Phonetiktrainer A1-B1. Aussichten. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH.</li> <li>4. Reinke, K. (2012). Phonetiktrainer A1-B1. Aussichten. Zusätzliche Übungen. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH.</li> </ol> <p><b>Додаткові ресурси:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <a href="https://www.hueber.de/audioservice">https://www.hueber.de/audioservice</a></li> <li>2. <a href="https://go.hueber.de/ar-apps">https://go.hueber.de/ar-apps</a></li> <li>3. <a href="https://orthografietrainer.net/uebung/uebungsauswahl.php">https://orthografietrainer.net/uebung/uebungsauswahl.php</a></li> <li>4. <a href="https://soundsofspeech.uiowa.edu/german">https://soundsofspeech.uiowa.edu/german</a></li> <li>5. <a href="https://www.klett-sprachen.de/phonetiktrainer-a1-b1/t-1/9783126762328">https://www.klett-sprachen.de/phonetiktrainer-a1-b1/t-1/9783126762328</a></li> <li>6. <a href="https://de.forvo.com/languages/de/">https://de.forvo.com/languages/de/</a></li> </ol>
<p><b>Форми і способи поточного та семестрового контролю</b></p>	<p><b>Поточний контроль</b> проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання</p>

завдань самостійної роботи. Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

**Підсумковий контроль** з дисципліни «Міжкультурна комунікація: перекладознавчий аспект (німецька й українська мови)» відбувається у кінці вивчення навчального матеріалу курсу і складається модульної контрольної роботи і семестрового контролю у формі заліку.

Напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.

Модульна контрольна робота (МКР) є складником семестрового рейтингу і оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

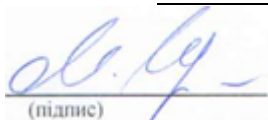
МКР з дисципліни «Міжкультурна комунікація: перекладознавчий аспект (німецька й українська мови)» складається з таких завдань: відповідь на теоретичне питання і виконання двох практичних завдань. Відповідь на теоретичні питання оцінюються за критерієм: правильність і повнота відповіді, точність формулювань. Кількість балів за завдання – 15. Виконання практичних завдань оцінюється за критеріями: зміст, форма, відповідність інструкції, адекватність перекладу. Кількість балів за виконання практичних завдань – 35.

МКР є складником семестрового рейтингу і оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

<b>«відмінно»</b>	– 50 балів;
<b>«добре»</b>	– 40 балів;
<b>«задовільно»</b>	– 30 балів;
<b>«незадовільно»</b>	– 20 балів;
<b>Неявка на МКР</b>	– 0 балів.

**Затверджено** на засіданні кафедри германської філології,  
протокол № 13 від «30» квітня 2026 р.

Завідувач кафедри

  
(підпис)

Шутова М.О.  
(ім'я, прізвище)